

中国游记散文大系

江苏卷 上海卷〔上〕



书海出版社

江苏卷 上海卷（上）

中国游记散文大系

主编 张成德 张仁健 林友光 屈毓秀 崔元和



书海出版社

目 录

江 苏 卷

登凤凰台赋	〔唐〕张时敏	.....	(3)
龙山泉铭	〔宋〕徐 铉	.....	(9)
题青溪图	〔宋〕苏 颂	.....	(12)
游牛首山记	〔元〕危 素	.....	(14)
游牛首山记	〔明〕冯梦禛	.....	(18)
游牛首山记	〔明〕乔 宇	.....	(25)
金陵游记	〔明〕王叔承	.....	(27)
游钟山记	〔明〕宋 濂	.....	(37)
游钟山记	〔清〕顾宗泰	.....	(50)
游摄山栖霞寺记	〔明〕王世贞	.....	(54)
栖霞	〔明〕张 岱	.....	(61)
游摄山记	〔明〕乔 宇	.....	(63)
游摄山记	〔明〕冯梦禛	.....	(67)
摄山游记	〔清〕朱 绶	.....	(73)
燕子矶	〔明〕张 岱	.....	(78)
登燕子矶记	〔清〕王士禛	.....	(81)
游燕子矶沿山诸洞记	〔清〕阮宗瑗	.....	(84)

过后湖记	〔明〕计宗道	·····	(87)
游后湖记	〔清〕曾国藩	·····	(93)
游石首绣林山记	〔明〕袁中道	·····	(95)
游雨花崖牛岭记	〔明〕顾 璘	·····	(99)
游冶亭记	〔明〕贝 琼	·····	(103)
再游乌龙潭记	〔明〕谭元春	·····	(107)
游莫愁湖记	〔明〕李维桢	·····	(110)
游阳山记	〔明〕胡 广	·····	(116)
游金陵城南诸刹记	〔清〕王士禛	·····	(122)
游鸡鸣寺	〔清〕李懿曾	·····	(128)
岷亭记	〔清〕姚 鼐	·····	(133)
钵山余霞阁记	〔清〕梅曾亮	·····	(136)
西园记	〔清〕戴名世	·····	(139)
游幕府山泛舟江口记	〔清〕洪亮吉	·····	(142)
登扫叶楼记	〔清〕佚名	·····	(146)
建丑月十五日虎丘山夜宴序	〔唐〕李 白	·····	(149)
虎丘记	〔明〕袁宏道	·····	(152)
苏州南禅院千佛堂转轮经藏石记	〔唐〕白居易	·····	(157)
登姑苏台赋	〔唐〕任公叔	·····	(162)
游天平山记	〔明〕高 启	·····	(167)
游牛头坞记	〔清〕沈德潜	·····	(172)
游灵岩记	〔明〕高 启	·····	(176)
灵岩记	〔明〕袁宏道	·····	(180)
灵岩怀旧记	〔明〕汤传楹	·····	(185)
中秋泛石湖记	〔宋〕范成大	·····	(195)

重九泛石湖记	〔宋〕范成大	·····	(197)
游石湖记	〔明〕朱逢吉	·····	(202)
游石湖小记	〔明〕李流芳	·····	(210)
吴郡诗石记	〔唐〕白居易	·····	(212)
沧浪亭记	〔宋〕苏舜钦	·····	(215)
苏州洞庭山水月禅院记	〔宋〕苏舜钦	·····	(219)
光福	〔明〕袁宏道	·····	(224)
横塘	〔明〕李流芳	·····	(227)
游狮子林记	〔清〕黄金台	·····	(229)
弥罗阁望山记	〔清〕李联琇	·····	(234)
游虎山桥记	〔清〕顾宗泰	·····	(238)
游茶山记	〔清〕顾宗泰	·····	(241)
游马驾山记	〔清〕汪琬	·····	(244)
慧庆寺玉兰记	〔清〕戴名世	·····	(247)
留园记	〔清〕俞樾	·····	(250)
游洞庭山记	〔明〕陶望龄	·····	(255)
游洞庭诸刹记	〔明〕姚希孟	·····	(268)
西洞庭	〔明〕袁宏道	·····	(276)
游林屋洞记	〔明〕归庄	·····	(280)
林屋洞记	〔明〕蔡羽	·····	(284)
登缥缈峰记	〔明〕姚希孟	·····	(287)
游洞庭两山记	〔清〕赵怀玉	·····	(292)
游洞庭西山记	〔清〕金之俊	·····	(296)
游石公山记	〔清〕叶廷琯	·····	(306)
游东洞庭记	〔明〕袁宏道	·····	(311)

东山游记	〔清〕王炳燮	·····	(313)
游五湖记	〔明〕王 鏊	·····	(319)
游碧岩记	〔清〕钦 善	·····	(323)
书游垂虹亭	〔宋〕苏 軾	·····	(326)
松江秋泛赋	〔宋〕叶清臣	·····	(328)
游吴江行记	〔宋〕陈文蔚	·····	(333)
伍子胥庙记	〔宋〕王安石	·····	(340)
登尧峰记	〔明〕刘 凤	·····	(343)
游吴山记	〔清〕汤传楹	·····	(351)
游慧山寺记	〔唐〕陆 羽	·····	(357)
慧山寺新泉记	〔唐〕独孤及	·····	(364)
记第二泉	〔清〕程守谦	·····	(367)
游华山天池记	〔清〕孙 覿	·····	(370)
游黄公涧记	〔清〕孙尔准	·····	(375)
游横山记	〔清〕曹 埈	·····	(379)
金山寺水陆堂记	〔宋〕曾 巩	·····	(384)
京口月观记	〔宋〕汪 藻	·····	(387)
游金山记	〔宋〕陆 游	·····	(392)
重建金山佛殿记	〔宋〕洪 迈	·····	(396)
得江楼记	〔宋〕洪 适	·····	(402)
游金焦两山记	〔明〕王叔承	·····	(406)
游焦山小记	〔明〕李流芳	·····	(412)
游焦山记	〔清〕顾宗泰	·····	(416)
游焦山记	〔清〕吴锡麒	·····	(420)
游焦山记	〔清〕冷士崐	·····	(439)

游焦山记	〔清〕刘体仁	.....	(443)
记游	〔明〕陈仁锡	.....	(451)
重建润州鹤林寺记	〔清〕方 苞	.....	(455)
游北固山记	〔清〕阮宗瑗	.....	(459)
游福山记	〔清〕涂 瑞	.....	(462)
毗陵郡公南原亭馆记	〔唐〕徐 铉	.....	(466)
尉迟长史草堂记	〔唐〕李 翰	.....	(471)
东山记	〔唐〕韦夏卿	.....	(474)
毗陵诸山记	〔清〕邵长蘅	.....	(478)
北山独游记	〔清〕张裕钊	.....	(482)
游茅山录	〔宋〕周必大	.....	(485)
游茅山记	〔宋〕叶梦得	.....	(498)
游茅山记	〔明〕都 穆	.....	(500)
游茅山记	〔明〕乔 宇	.....	(509)
玉女潭山居记	〔明〕文徵明	.....	(512)
南岳、铜棺二山记	〔明〕都 穆	.....	(523)
游宜兴二洞记	〔明〕杨一清	.....	(527)
张公洞记	〔明〕王世贞	.....	(535)
游张公洞记	〔清〕吴 騫	.....	(541)
游张公洞记	〔清〕邵长蘅	.....	(547)
游善卷洞记	〔清〕史承豫	.....	(550)
游蜀山记	〔清〕史承豫	.....	(554)
游龙池山记	〔清〕陈 经	.....	(557)
游虞山记	〔清〕张裕钊	.....	(560)
游虞山记	〔清〕尤 侗	.....	(564)

游虞山记	〔清〕沈德潜	·	(571)
游勃鸽峰记	〔清〕黄庭鉴	·	(575)
游剑门记	〔清〕盛大士	·	(579)
野鹤轩壁记	〔明〕归有光	·	(582)
玉峰游记	〔清〕蔡锡龄	·	(584)
游马鞍山记	〔清〕朱 玮	·	(598)
游江阴三山记	〔元〕朱德润	·	(601)
花山游记	〔清〕陆求可	·	(605)
扬州看竞渡序	〔唐〕骆宾王	·	(609)
扬州崔行军水亭泛舟望月宴			
集赋诗序	〔唐〕独孤及	·	(611)
通爱敬陂水门记	〔唐〕梁 肃	·	(614)
江淮胜概楼记	〔明〕王 英	·	(619)
梅花岭记	〔清〕全祖望	·	(623)
红桥游记	〔清〕王士禛	·	(629)
东园记	〔清〕王士禛	·	(632)
己亥六月重过扬州记	〔清〕龚自珍	·	(636)
平山堂记	〔清〕全祖望	·	(642)
真州东园记	〔宋〕欧阳修	·	(646)
重建壮观亭记	〔宋〕杨万里	·	(650)
游瓜步山记	〔清〕梅曾亮	·	(654)
象山记	〔清〕何 聚	·	(657)
游海岳庵记	〔清〕储在文	·	(659)
寒光亭记	〔元〕戴表元	·	(661)
游狼山记	〔宋〕刘 奔	·	(664)

修狼山记	〔明〕林云程	.....	(670)
游狼山记	〔明〕周长应	.....	(676)
游狼山记	〔清〕张裕钊	.....	(682)
云台山记	〔清〕姚 陶	.....	(686)
渔湾纪游	〔清〕常 安	.....	(691)
过淮南记	〔明〕胡胤嘉	.....	(695)
游爱莲亭记	〔清〕邱 兢	.....	(698)
放鹤亭记	〔宋〕苏 轼	.....	(702)
游云龙山记	〔明〕都 穆	.....	(706)
游云龙山记	〔清〕张 贞	.....	(710)
游桓山记	〔宋〕苏 轼	.....	(715)
开禧北征	〔宋〕岳 珂	.....	(717)
望江记	〔明〕李 默	.....	(722)
游江上诸山记	〔清〕汪 缙	.....	(726)
东游草序	〔清〕吴敏树	.....	(729)

作家小传		(733)
------	-------	-------

上 海 卷

干山志	〔元〕杨维禎	.....	(751)
二陆祠乞花场	〔明〕王世贞	.....	(755)
畏垒亭记	〔明〕归有光	.....	(760)
水云深处记	〔明〕贝 琼	.....	(763)
露香园记	〔明〕朱察卿	.....	(766)
锦溪茅屋记	〔明〕顾 清	.....	(773)

宝山记游	〔清〕管 同	(777)
熙园记	〔清〕张宝臣	(780)
作家小传		(789)

江
苏
卷

登凤凰台赋^①

唐·张时敏

客有凭崇高，吹玉箫，携飞仙兮游遨；尝访于丹丘之阿^②，附凤翼而飘飏^③。一日，过升州^④，蹑层楼，望三山^⑤，豁双眸。乃见其钟山龙蟠，石城虎踞^⑥；爰有崇台，中焉而处。其高也，莫窥几仞^⑦；其广也，不知几许。上有琳琅之竿^⑧，林林兮参穹窿；下有坚贞之璞，粲粲兮镇后土。左雨华兮为之翼^⑨，右乌台兮为之辅^⑩。铜雀虽高兮^⑪，焉可与之侔；龙虎何壮兮^⑫，莫能与之伍。百灵见之而辟易，六丁守之而呵护^⑬。此其为金陵帝王之地、凤凰来集之所也。

维时烟消雾敛，晴旭初升，万象森列，众露毕呈；长江静其如练，天籁寂其不鸣^⑭。方将振尘躅^⑮，陟崔嵬^⑯；舒玉管，据崇台。访谪仙之遗咏^⑰，拂龟、龙之莓苔^⑱；叹凤凰之已去，徒抚掌而徘徊。呜呼噫嘻！想灵物之嚙嚙兮^⑲，羌太和而出世^⑳；苟或遇之非时兮，又奚足以称瑞？昔虞姬之继作兮^㉑，胡来仪而鸣岐^㉒？表雍熙于一代兮^㉓，斯为瑞也固宜。伟兹台之致祥兮，盍太和

而辟翕^②。下必有其甘泉兮，上必具夫玉食；地博厚而钟灵兮，水甘馨而泌汨^③。顾葳蕤而来翔兮^④，缤五彩而翼翼^⑤；览德辉而一鸣兮，应元嘉之宝历^⑥。宜兹台之擅美兮，历千祀而不易。今也不往，终焉悒悒。于是攀凤栖，涉丹池，追故迹，访前知。盼遗踪其忽恍^⑦，眩寒璞而烟霏；景不可乎复得，益感叹而忘归。

客乃脱帽解襟，独倚台榭^⑧；纵舒玉吹，声凌太清^⑨。声未既，碧穹如洗。俄而，有仙子驾彩凤于云衢，下斯台而暂止。客视而惊，悚然惧，矍然兴。屏气敛容，稽首称臣；踟蹰前诣^⑩，请问其因。仙曰：“方今天命以仁，文运一新；制礼作乐，多士彬彬。立庙堂者，乃瑞时之丹凤；居翰苑者，乃表祥之白麟。虽高蹈而远举，亦征用而超伸；际云龙于风虎，总附翼而攀鳞。故其进也，优游乎岩廊之上^⑪；其退也，笑傲于山泽之滨。惟声和而气和，俾嘉瑞之毕臻。吾天帝之孙，文昌之宾^⑫。观子之登崇高，吹玉箫；振袅袅之清声，协嚶嚶之和音；律高而调婉，克享于天心。吾其驾凤以征，达聪以听；进汝为席上之珍，登汝为天府之琛^⑬。”

客闻其语，领然而悟^⑭。敬再拜而称谢。仙子携客跨凤而去。

录自《全唐文》

【语译】有一个人登上高山，吹奏着玉箫，携带神仙飞翔之术啊到处漫游，曾经至丹山峰顶探访，仿佛插上凤凰的翅膀飘飘扬

扬。一天，经过南京，登上高楼，遥望三山，双目顿觉豁然开朗。这时，他看见这一带钟山如龙蟠绕，石头城如虎踞踞；有一座高高的楼台，位居于其中。那楼台之高，不能猜测到有多少丈；那楼台之宽广，也不知道有多少。上面有镶嵌着珍珠玉石的竿子，纷纷放射出光芒啊高高地插入天穹；下面有坚强、纯正的玉璞，鲜鲜艳艳啊镇压着大地。左边是雨花台作它的膀翼，右边有乌台作它的辅助。铜雀台即使很高啊，哪儿能与它相提并论；龙虎山多么雄壮啊，根本不能和它相比。各种灵怪看见它被惊吓得倒退，六丁神守着它备加呵护。这就是金陵城帝王宅居的地方、凤凰飞来集聚的所在啊！

当时烟消雾散，晴朗的旭日刚刚升起，宇宙间的所有景象密集地排列着，一切暴露的事物通通呈现在人的面前，长江犹如一条平静的白练，大自然静悄悄地毫不发出鸣声。那人正准备拂掉身上的尘迹，舒展长长的玉管，登上高高的楼台。当寻访见谪仙人李白当年的题咏，拭去石龟、雕龙身上的莓苔，却不由得叹惜凤凰已经远去，只能徒自拍着手掌徘徊伤神。哎哟哟哟！想万物之灵凤凰嗷嗷和鸣，只有在天地间阴阳和顺时才出现于人世；假如遇到它不当其时，又怎么能把它称为祥瑞之兆？古时当虞姬助齐威王振兴天下，古公亶父迁于岐山时，为什么凤凰来舞，仪容严整，鸣声嗷嗷？表彰一个时代的光明、和顺，将它称为祥瑞也确实适宜的。这个伟大的楼台招致祥瑞啊，当天下兴盛、和顺时便开启。下面一定有甘冽的泉水啊，上边必定准备着美好的食物；土地宽广、厚实招灵物来聚集，水甘甜、芳香不断地溢出汨汨流淌。凤凰看见这一带茂盛便飞来盘旋、集结，双翅五彩缤纷且又雍容、华贵；看见光辉的道德便发出一声鸣叫，实在是回应元嘉这个珍贵的年号。这楼台独擅美名是应该的啊，因此经历千年香火却不变易。今天如果不去登楼，日后终久会悒悒不乐。就这样，那人攀上当年凤凰栖居的地方，渡过丹池，追寻

当时留下的遗迹，访问先前早已知道这事的人。他环顾那些遗迹心中恍恍惚惚，迷迷糊糊地看见早已冷落的凤凰的趾印（疑“璞”为“蹠”）被霏霏的烟雾所笼罩；知道此情此景以后不可能再看到，越发感慨万千，叹声不已、留连忘归。

那人于是脱下帽子解开衣襟，独自倚靠着楼台的柱子，纵情吹起了玉箫。箫声直入云霄。箫声尚未停止时，碧蓝的天穹如水洗过一般澄澈。一会儿，有个仙女从云端驾乘着五彩凤凰而来，下到这楼台上便暂时停住了。那人见了大吃一惊，不觉万分畏惧，精神顿时振作起来。他屏住呼吸，整顿仪容，纳头拜倒在地，自称为臣子，恭敬而内心不安地走上前去，请求她允许询问她到来的原因。仙女说：“当今时代天命归于仁德，文运一时新兴，制定礼仪、作乐配曲，士子极多，可谓彬彬之盛。站在朝廷之上的，都是预兆时代祥瑞的丹色凤凰；居住在翰林苑里的，也是表彰吉祥的白色麒麟。即使那些离弃尘世远远地潜藏着的隐士，也被征召任用而且超常提拔；使他们像云中龙、风中虎一样遇时际会，聚集在一起附凤翼、攀龙鳞。因此当他们进身时，便在朝廷殿廊之上从容洒脱；当他们辞官时，便在山间水边大笑傲世。只有音声和顺而且心气平和，才能使佳美祥瑞之兆尽至。我是天帝的孙女，文昌帝君的宾客，看见先生登上高处吹奏玉箫，发出袅袅清亮的声韵，伴合着啾啾的和平之音，声律高亢却音调柔婉，能保有上天的心意。因此我驾乘着凤凰远征，将你的聪明上达天听，推举你做文昌君席上的嘉宾，荐拔你为天廷的贵客。”

那人听了仙女的话，顿然领悟。恭恭敬敬地一拜再拜，不住口地表示感谢。仙女携带着那人跨上凤凰飞去。

【注释】①凤凰台：在金陵（今南京市）凤凰山上。据《江南通志》载，南朝宋元嘉十六年（439），有三鸟翔集山间，文采五色，状如孔雀，音声

诸和，众鸟群附，时人谓之凤凰，乃筑台山上，山与台均由此得名。②丹丘：丹山，一说乃产丹砂之山；一说为山名，在今湖北省巴东县西，袁山松《宜都记》：“山间时有紫气笼盖林岭，如丹色，因以名山。”③飘飏：同飘摇。④升州：唐置，故治即今南京市。⑤三山：山名，位于南京市西南长江东岸边，三峰并列，南北相连，故名。⑥龙蟠、虎踞：《六朝事迹》：“诸葛亮论金陵地形云：‘钟阜龙蟠，石城虎踞，真帝王之宅。’”石城，石头城之简称，亦曰石首城，即今南京市。⑦仞：古长度单位，周以七尺或八尺为一仞。⑧琳琅：珠玉之类。⑨雨华：雨花台。在南京市南聚宝山上；相传南朝梁武帝时，云光法师讲经于此，感天而雨花，故名；地据冈阜最高处，遥望大江。俯瞰城市，俱历历在目，形势雄壮，为城南之要地，地多五色小石，晶莹可爱。⑩乌台：谓御史台。《汉书·朱博传》：“御史府中列柏树，常有野鸟数千栖宿其上，晨去暮来，号曰朝夕乌。”故世称御史府曰乌府、乌台、乌署。⑪铜雀：铜雀台，亦作铜爵台，汉建安间曹操筑，故址在今河南省临漳县西南邺城内西北隅。⑫龙虎：龙虎山，在江西省贵溪县西南，两山对峙，其形一如龙昂，一如虎踞，故名。⑬六丁：神名。《后汉书·梁节王传》注：“六丁，谓六甲中丁神也。若甲子句中，则丁卯为神；甲寅句中，则丁巳为神之类也。”一说为阴神玉女也。⑭天籁：大自然之声音。⑮尘躅：尘迹。⑯陟：登也，升也。⑰谪仙：李白，《唐书·李白传》：“白至长安，往见贺知章。知章见其文，叹曰：‘子，谪仙人也。’由此得名。遗咏，李白有《登金陵凤凰台》诗，云：“凤凰台上凤凰游，凤去台空江自流。吴宫花草埋幽径，晋代衣冠成古丘。三山半落青天外，二水中分白鹭洲。总为浮云能蔽日，长安不见使人愁。”⑱龟、龙：驮碑之石龟，雕刻之飞龙。⑲啁啾：鸟和鸣声也。⑳太和：阴阳和顺，利于万物。羌：发语词。㉑虞姬：齐威王姬，名娟之；威王继位之初，委政大臣，国不治，姬请诛佞臣周破胡，用贤士北郭先生，且曰：“王不执政，国殆危矣。”王寤而从之，国乃大治。其事见《列女传》。㉒来仪：《尚书·益稷》：“箫韶九成，凤凰来仪。”是说凤凰来舞而有仪容。鸣岐：岐山在今陕西省岐山县东北，殷时古公亶父自邠迁至此，始定国号曰周，时有凤凰鸣于山上，故曰鸣岐，时人亦谓山为凤凰山。㉓雍：和也。熙：光明也。㉔辟翕：偏义复词，开启也。㉕泌：泉水始出流貌。汨：水流貌。㉖翔：审观而回飞之意。㉗翼